



**MERCREDI 5 OCTOBRE**

**21h15**  
Accueil et présentation des invités

**AU FIL DE L'EAU** (Canh dong bat tan)  
de Nguyen Phan Quang Binh (2010 ; 105')  
D'après la nouvelle de Nguyen Ngoc Tu  
Cerf Volant d'Argent à Hanoi 2010  
*Une prostituée est recueillie par une famille d'éleveurs de canards qui vit sur une péniche.*

**23h15**  
Réception



FIFF Pass quotidien 8€

**Mardi 4 octobre**

19h30 Soirée officielle d'ouverture  
20h La Lune au Fond du Puits (Trang noi day gieng)

**Mercredi 5 octobre**

18h et 20h30 Vertiges (Choi Voi)

**Mercredi 5 octobre**

21h15 Accueil et présentation des invités  
Au fil de l'eau (Canh dong bat tan)  
23h15 Réception

**Jeudi 6 octobre**

17h30 Accueil  
18h Courts métrages  
20h Destin (Sinh mênh)

**Vendredi 7 octobre**

20h Triste Berceuse (Loi Ru Thi Buon)  
Rêves d'Ouvrières (Giac mo la cong nhan)

**Samedi 8 octobre**

19h Un Jour dans la Guerre (Mot ngay truc chien)  
Retour à Ngu Thuy (Tro lai Ngu' Thuy)  
20h L'Histoire de Pao (Chuyen Cua Pao)



**Watermael - Boitsfort La Vénérie/Espace Delvaux**  
Rue Gratès 3 - 1170 Bruxelles  
02 663 85 50 - www.lavenerie.be



**Namur FIFF Maison de la Culture de Namur**  
Rue Golenvaux 14 - 5000 Namur  
081 23 40 94 - info@fiff.be - www.fiff.be



**Bruxelles INSAS** Rue Thérésienne 8 - 1000 Bruxelles  
02 511 92 86 - www.insas.be

Semaine organisée par le Ministère de la Culture, des Sports et du Tourisme et l'Ambassade de la République Socialiste du Vietnam en Belgique en collaboration avec WBI (Wallonie-Bruxelles International) et La Vénérie.



**SEMAINE DU CINÉMA VIETNAMIEN**



Largement inédite en Belgique, la filmographie du « pays du lotus » connaît une existence riche et variée. Le cinéma vietnamien a été produit clandestinement pendant la colonisation française et la période de guerre jusqu'en 1975. Depuis lors, des œuvres de toutes factures sont diffusées et reconnues dans les festivals internationaux.

A côté des cinéastes qui résident dans le pays et qui ont constitué le cinéma national, une génération de cinéastes vietnamiens (dits viet khieu) vit en diaspora et réalise des œuvres importantes. Dernière en date sur les écrans belges, Norwegian Wood de Tran Anh Hung.

Le panorama que nous vous proposons est consacré à des œuvres récentes réalisées au Vietnam. A travers ce cinéma, c'est la révélation d'une culture et d'un peuple qui, marqués par trente années de guerre et de difficultés, affichent une souriante confiance.





MARDI 4 OCTOBRE

19h30 SOIRÉE OFFICIELLE D'OUVERTURE

en présence de l'Ambassadeur de la R. S. du Vietnam, M. Pham Sanh Chau et Vernissage de l'exposition d'affiches de films

20h Long métrage de fiction LA LUNE AU FOND DU Puits (Trang noi day gieng) (Vietnam, France ; 2008 ; 126')



De Nguyen Vinh Son avec Hong Anh, Hoang Cao Cerf Volant d'Argent à Hanoi 2008 et Prix de la Meilleure Actrice à Dubai 2008 // En présence du Réalisateur Un couple d'enseignants affronte des épreuves qui bousculent la solidité de leur union.

MERCREDI 5 OCTOBRE

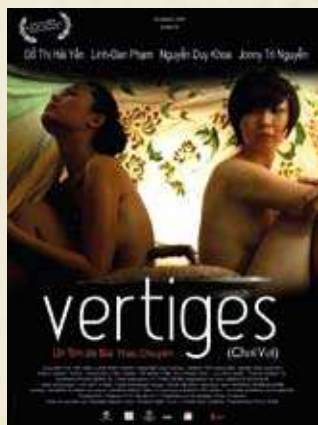
18h et 20h30 Cinés Apéros

VERTIGES (Choi Voi) (Vietnam, France ; 2008 ; 110') De Bui Thac Chuyen avec Do Thi Hai Yen, Linh-Dan Pham

Prix Fipresci Venise Prix de la meilleure musique à Asia-Pacific Film Festival à Taïwan

Projections précédées d'une courte présentation du cinéma vietnamien par un(-e) membre de la délégation.

Des « Liaisons sentimentales dangereuses » dans une ville d'un pays en développement.



VENDREDI 7 OCTOBRE

20h En collaboration avec Le P'tit Ciné TRISTE BERCEUSE (Loi Ru Thi Buon ; 26') De Nguyen Quy Manh Minh et Mac Van Chung

Des jeunes femmes vietnamiennes sont la proie de familles étrangères aisées qui les exploitent

Suivi de RÊVES D'OUVRIÈRES (Giac mo la cong nhan) (Ateliers Varan Vietnam ; 2006 ; 58') Un film documentaire de Phuong Thao Tran En présence de la Réalisatrice Les rêves et les démarches contraignantes pour l'emploi de trois jeunes ouvrières dans la banlieue de Hanoi.



SAMEDI 8 OCTOBRE

Soirée de clôture Le cinéma de la résistance et un long métrage de fiction

19h UN JOUR DANS LA GUERRE (Mot ngay truc chien) (1968 ; période de guerre ; 8') Documentaire de Phan Trong Quy - Nhat Hien Le film raconte une journée dans la vie des miliciennes de la défense antiaérienne pendant la période 1967-68.

Suivi de RETOUR À NGU THUY (Tro lai Ngu' Thuy) (1996 ; Vietnam; 30') Documentaire de Lê Manh Thich - Do Khanh Toan Ce film relie le présent au passé des 37 miliciennes de la commune Ngu Thuy. Projection suivie d'un commentaire par la Directrice du Studio central des Films Documentaires et Scientifiques.

20h L'HISTOIRE DE PAO (Chuyen Cua Pao) (2005 ; 90') De Ngo Quang Hai avec Do Thi Hai Yen Grand Prix du Festival Asie-Pacifique Une jeune femme issue de l'ethnie Hmong poursuit la douloureuse quête de ses origines.



PAF > 5 € / 4€ / 3.5€



Institut National Supérieur des Arts du Spectacle

JEUDI 6 OCTOBRE

17h30 Accueil

18h Courts métrages En présence du Directeur de l'École supérieure du Théâtre et du Cinéma de Hanoi. Des réalisations révélatrices de jeunes talents adultes.



EMOTIONS INDÉCISES MÉTIER DE LA MARCHÉ À REÇULONS LE CHEMIN DES FOURMIS LE CADEAU



20h Long métrage de fiction DESTIN (Sinh mệnh) De Dao Duy Phuc En période de guerre (années 70) la route de ravitaillement Truong Son est le théâtre du drame du soldat Linh, déchiré entre le devoir national et familial.

